



L'ECHO

DE LA

ROBERTSAU

FEVRIER 1962

No 2

Bulletin mensuel de l'Association de
Défense des Intérêts de la Robertsau

Responsable de la Publication: M. ZIMMER Emile, 23, Chemin de l'III, Robertsau
Rédaction: MM. Charles BARBIER et Edmond BIRGHÖFFER, Robertsau

Dans votre intérêt

Faites vos
achats
à la

COOPÉ

Unsere Generalversammlung

Um 20 Uhr 30 eröffnete der Präsident M. Zimmer Emile die gut besuchte Generalversammlung. Er begrüßte zuerst alle Anwesenden und dankte M. Tabouret, Gemeinderatsmitglied, für seine Anwesenheit. Sodann gab er folgende Tagesordnung bekannt:

1. Verlesen des Protokolls der letzten Generalversammlung.
2. Tätigkeitsbericht.
3. Kassenbericht.
4. Bericht der Kassenrevisoren.
5. Entlastung des Vorstandes.
6. Neuwahl.
7. Verschiedenes.

Als die Tagesordnung einstimmig angenommen wurde, erteilt der Präsident das Wort dem Sekretär, welcher das letztjährige Protokoll verlas, das auch einstimmig angenommen wurde. Anschließend gab der Präsident den Tätigkeitsbericht. Er betonte, dass ein sehr arbeitsreiches Jahr innerhalb unseres Vereins hinter uns liegt.

1. Die vielen Demarchen zur Verbesserung der Strassenbeleuchtung.
2. Die Demarchen zu den Strassenbegradigungen.
3. Die Demarchen zur Strassenausbesserung.
4. Die Errichtung von Kinderspielflächen: «Kleine Orangerien» und «Cité des Chasseurs».
5. Neubenennung einer Strasse auf den Namen unseres beliebten Dr. Freys.

Der Präsident sprach auch über die vielen Probleme, DIE NOCH ZU REALISIEREN SIND IN UNSEREM VORORT, und die schon lange reif wären zur Realisierung; die auch teilweise schon vom Gemeinderat versprochen wurden, aber bis heute noch nicht realisiert sind. So nennen wir die Wichtigsten für den Moment:

1. Festsaal.
2. Piscine.
3. Altersheim.
4. Verbreiterung der Rue de l'III.

5. Verbreiterung der kleinen Brücke am Fuchs am Buckel.
6. Verbesserung des Strassenbahnnetzes.
7. Herrichtung von Kinderspielflächen (Christiansgarten), usw., usw...

Anschließend sprach der Präsident von den Subventionen, die unser Verein an verschiedene Organisationen verteilt, im ganzen beläuft sich die Summe auf 70.000 alte Franken. Auch wurden zwei Schreibmaschinen angeschafft, und ein Büro gemietet. Jedoch das grosse soziale Werk, unser Ausflug, der für alle Teilnehmer eine richtige Erholung in unseren Vogesen war und ein Tag des Vergessens der täglichen Sorgen für eine bescheidene Summe.

Zum Abschluss seiner Ansprache rief der Präsident, dass wir auch in dem kommenden Jahr so einig und geschlossen zusammenhalten müssen, auf dass unser Interessenverein nicht auf Sand, sondern auf gutem, festem Granitstein aufbaut, zum Wohle unserer gesamten Bevölkerung.

Nun gab M. Vidoni den Kassenbestand und schilderte, was die Zahlen übrigens bewiesen, dass unsere Kasse trotz der hohen Ausgaben und Subventionen, auf guten Füßen steht. Nachdem die Kassenrevisoren ihr Lob über die gute Führung der Kasse ausgesprochen hatten, verlangte der Präsident von der Versammlung die Entlastung, welche auch gewährt wurde. Erwähnen wir noch, dass im Jahr 1961 103 Neuaufnahmen getätigt wurden.

Sodann ging man zur Neuwahl des Vorstandes über. Als neue Vorstandsmitglieder wurden gewählt, MM. GLESS Alphonse, DORIGO François, ANDRES Lucien, SCHNEIDER Jules, SCHNEIDER Roland, und SCHMITT Willy. Auf Vorschlag der Generalversammlung wurden die alten Komitee-Mitglieder wiedergewählt. Als Kassen-

revisoren wurden gewählt: MM. Bernhardt, Bauer und Infanger. Das neue Komitee setzt sich nun wie folgt zusammen:
Präsident: ZIMMER Emile;
Vize-Präsidenten:
MM. GERBER E., BIRKHOFER Edmond, WOHLHUTER Georges;

1er Secrétaire: OBERGFELL R.;
2e Secrétaire: WALTER Pierre;
3e Secrétaire: SCHNEIDER R.;
1er Trésorier: VIDONI Victor;
2e Trésorier: BECK Charles;
Encaisseur: INFANGER François;
Membres du Comité:
MM. BARBIER, RAEPPEL, HUTTE, DORIGO, FUCHS, MAYER, LICHTENTHALER, SCHNEIDER Jules, OSTER, GLESS, KUBLER, KLEIN, SCHMITT Willy, ANDRES Lucien.

Schluss der Versammlung um 23 Uhr 45.

Der Secrétaire.
R. OBERGFELL.

Wir gratulieren

80. Geburtstag
Mme Marie HUCK, née Eypert.
M. Edouard BOHN, rue de l'Anguille.

75. Geburtstag
Mme Emilie THIBAUT, née Fuchs.

76. Geburtstag
Mme Marguerite KLINGHAMMER, née Vogt.

73. Geburtstag
M. Emile WURTZ.

Messli-Komitee

Wir machen nochmals darauf aufmerksam, dass unsere erste Vollversammlung mit den Vereinspräsidenten am kommenden Donnerstag, den 1. März, um 8 Uhr 30, im Restaurant «Aux Trois Fleurs», Propr. Schneider Louis, rue Boecklin, stattfinden wird.

Wir bitten um vollzähliges Erscheinen, zwecks Aussprache wichtiger Probleme.

Notre Assemblée Générale

L'Assemblée générale qui était très bien fréquentée, fut ouverte à 20 h. 30 par le président M. E. ZIMMER. Il salua d'abord toutes les personnes présentes et remercia M. TABOURET, conseiller municipal, d'avoir bien voulu être des nôtres. Ensuite il communiqua l'ordre du jour:

- 1) Lecture du procès-verbal de la dernière Assemblée générale;
- 2) Rapport sur l'activité de l'Association;
- 3) Rapport de Caisse;
- 4) Rapport des reviseurs de Caisse;
- 5) Décharge du Comité;
- 6) Election du nouveau Comité;
- 7) Divers.

L'ordre du jour a été adopté à l'unanimité. Ensuite le Président donna la parole au secrétaire, qui fit lecture du procès-verbal de l'année écoulée, qui a aussi été adopté à l'unanimité. Le Président fit un rapport sur l'activité de l'Association. Il rappela que l'année passée a été une année de travail pour notre Association.

- 1) Les nombreuses démarches pour l'amélioration de l'éclairage des rues;
- 2) Les démarches pour obtenir l'alignement des rues;
- 4) L'aménagement de terrains de jeux pour les enfants: «La petite Orangerie» et «Cité des Chasseurs»;

- 5) Le changement du nom d'une rue pour lui donner le nom de notre regretté Docteur Freys.

Le Président parla aussi des nombreux problèmes de notre faubourg qui attendent encore leur réalisation depuis bien longtemps, et dont la réalisation a partiellement déjà été promise par le Conseil municipal, mais qui jusqu'à présent sont encore restées en suspens.

Parlons des plus importants pour le moment:

- 1) Salle de fêtes;
- 2) Piscine;
- 3) Maison des Vieux;
- 4) Elargissement de la rue de l'III;
- 5) Elargissement du petit pont au Fuchs am Buckel;
- 6) Amélioration des lignes d'autobus;
- 7) Aménagement de terrains de jeux (Jardin Christian); etc., etc., etc...

Le Président parla ensuite des subventions que notre Société a accordées à différentes organisations, en tout d'un montant de 70.000 anciens francs. En outre on a acquis 2 machines à écrire, on a aussi loué un bureau. A ne pas oublier la grande manifestation sociale, notre excursion, qui a été pour nos membres une journée de détente dans les Vosges et un jour où l'on oubliait les soucis quotidiens, et ceci pour une somme très modique.

(suite v. p. 2)

«Der Gärtner gibt Dir diesen Rat, Verwende stets nur Kaelbel's Saat»

Katalog wird gratis zugesandt

Graines
Kaelbel
SELESTAT GRAINES DE QUALITE STRASBOURG
5, place de la Victoire 29, Vieux Marché-aux-Vins

ASSEMBLEE GENERALE
(Suite de la 1re page)

Pour terminer le président affirmait que dans l'année à venir nous devrions rester aussi unis comme par le passé, pour que l'Association des intérêts ne soit pas battue sur du sable mouvant, mais sur du granit, et ceci pour le bien-être de toute la population.

M. Vidoni présente le rapport financier et explique les chiffres, qui démontrèrent que notre caisse est bien fondée, malgré les nombreuses dépenses et les subventions que nous avons accordées. Après que les réviseurs ont fait remarquer la bonne tenue de la caisse, le Président demanda à l'Assemblée la décharge du caissier, ce qui a aussi été fait. Rappelons que pendant l'année 1961 nous avons inscrit 103 nouveaux membres.

Ensuite on procéda à l'élection du nouveau Comité. Comme membre du nouveau Comité ont été élus :

MM. GLESS Alphonse, DORICO François, ANDRES Lucien, Jules SCHNEIDER, Roland SCHNEIDER et SCHMITT Willy.

Sur proposition de l'Assemblée Générale les anciens membres du Comité furent réélus. Comme réviseurs de la caisse ont été élus : MM. BERNHARDT, BAUER, INFANGER.

Le nouveau Comité se compose comme suit :

Président : ZIMMER Emile;

Vice-Présidents : GERBER Ernest, BIRKHOFER Edmond, WOHLHUTER Georges;

1er Secrétaire : OBERGELL R.;

2e Secrétaire : WALTER Pierre;

3e Secrétaire : SCHNEIDER R.;

4e Secrétaire : VIDONI Victor;

5e Trésorier : BECK Charles;

Encaisseur : INFANGER François;

Membres du Comité :

BARBIER, RAEPPEL, HUTTE, DORICO, FUCHS, MAYER, LICHTENTHALER, SCHNEIDER Jules, OSTER, GLESS, KUBLER, KLEIN, SCHMITT Willy, ANDRES Lucien.

L'Assemblée Générale s'est terminée vers 22 h. 45.

Le Secrétaire : R. OBERGELL.

Robertsaauer Chronik

RUPRECHTS-AUE

Beitrag zur Geschichte der Robertsaau

In der im Jahre 1775 von Johann Andreas Silbermann herausgegebenen, bei Jonas Lorenz, Buchdrucker, unter der kleinen Gewerbs-Laube gedruckten „Lokal-Geschichte des Stadt Straßburg“, wird unser Vorort eingehend erwähnt.

Diese alte Schilderung lautet wortgetreu in ihrer ursprünglichen Orthographie wie folgt:

„Ruprechts-Aue ist eine der Stadt Straßburg gehörige und nur eine halbe Stunde davon entfernt bewohnte grosse abhangige Insel, welche mit folgenden Wassern umgeben ist: auf der Seite, wo sie der Stadt am nächsten, und zwar gegen derselben gelegen, fließt der Wuhr- oder Blumengraben daran hin. Am andern von der Stadt entferntesten Theil gegen dem Fachwörl, worauf der Engelländische Hof steht, stößt sie bey dem Buckel, welcher von einer da gestandenen Redoute entstanden, und dem Mattheis Kopf an den ehemaligen Stein-Gleisen, durch den man aus der Ill in den Rhein kommen konnte, der aber heutiges Tages trocken liegt. Aus diesen stieß in ein andere Gleisen, die Fluth genannt, aus dem Rhein hergeleitet, der sich unterhalb der Jäger-Hofs in die Ill entsecket.“

Gegen Morgen, d. h. an der Citadelle, wird dieselbe von dem Kleinen Rhein eingeschlossen. Auf dieser Seite geht auch der Kanal über die Felder der Ruprechts-Aue, welcher aus den Gräben der Citadelle zu dem Ende geführt worden, um dieselben von den Überschwemmungen des zuweilen anlaufenden Rheins zu befreien.

Gegen Abend fließt die Ill schlangenweis daran hin bis ans Fachwörl, und wird auf dieser Seite die Ruprechts-Aue mit dem Gleisen dieses Namens, so vor Zeiten der Hundsgleisen geheissen, und die Ruprechts-Auer Mühle treibt, durchströmet, welcher gegen dem Wachen aus der Ill seinen Einfluss hat und bey dem Jäger-Hof sich auch wieder darzu ergießet.

Der Chronist schreibe ihm hält die Robertsaau für kein Dorf, sondern für eine mit vielen Herren-Häusern besetzte Land- und Meyer-Gut-Insel, zwischen dem Ill-Fluss und dem Rheinstrom, gebildet in die Lach-Pflugschweif der Stadt Straßburg.

Der Chronist schreibt: „Diese Insel mit vielen darauf gebauten Häusern und Meyereyen geniesst der Stadt Straßburg bürgerliche Freyheiten, und ist daher mehr vor eine Vorstadt als vor ein Dorf zu halten, dann sie keine Unterthanen, sondern Burgers-Bürger genennet werden.“

Woher diese Aue die Ruprechts-Aue genennet wird, habe aus einem sehr sauber gemalten Stamm-Baum der Edlen von Bock erwihen, der bis ins Jahr 1717 fortgesetzt ist. Der erste oder älteste, nebst dessen Wappen, mit einem weissen Bock im rothen Feld, ist also beschrieben: „Ruprecht Bock, von welchem die Ruprechts-Aue bey Straßburg ihren Namen bekommen, in welcher er seinen adeligen Sitz gehabt und 30 Kinder erzeiht im Jahr 1290. Gemahlin Duhldis von Königs-hoffen. Doren Wappen ist ein getheiltes Schild, unten ein weisses Feld, oben drey gelbe nebeneinander stehende Pyramiden im schwarzen Feld.“

In alten Zeiten, schreibt Silbermann weiter, eine Brücke über den Rhein gemacht worden, waren in unserer Gegend zwey Fahren, worauf man über den Rhein kommen konnte. Die eine bey Kehl wurde die Obere Fahr genennet, die Niedere Fahr aber war in der Ruprechts-Aue, derselben wird im Jahr 1392 also gedacht: „dass die Fahrten der Wege und Stege machen in Ruprechts-Aue, als sie von altherber gewesen.“

Bei grossen Wassern ist diese Insel auch grossen Überschwemmungen unterworfen, wie unter andern sonderlich in den Jahren 1421, 1424, 1460 und 1565, dieselbe so gross gewesen, dass sich die

Leute theils auf die Bäume gerettet haben, theils sich zu oberst in den Häusern mit ihrem Vieh befehlen mussten, da man nicht anders als in Schiffen aus der Stadt zu Hülfe kommen und Proviant zuführen konnte. In diesen Wassers-Nothen sind öfters viele Menschen und Vieh ertrunken.

In dem Krieg, den die Stadt Straßburg mit Buchhof Friedrich II. hatte, sind im Jahre 1392 die Feinde in Schiffen von Honau herauf gefahren und haben die Ruprechts-Aue verbrannt.

Im Jahre 1674, den 14. September Nachmittag, ist Herr Marquis de Vaudruin durch das Wasser aus der Wanz-Aue in die Ruprechts-Aue gekommen, hat sich darin nicht allein zu verschanzen angefangen, sondern, was ihm an Bäumen hinderlich gewesen, umhauen lassen.

Über der Kirch-Thüre in der Ruprechts-Aue ist mit alten lateinischen Buchstaben folgende Schrift ausgehauen:

ANNO DNI 1339 - HAEC CAPELLA EST
CONSTRUCTA PER PROCURATIONEM
NICOLAI DICTI SWABER.
ORATE PRO EO.

Oben darüber ist die Jahreszahl 1545, um welche Zeit aus der alten Kapelle die jetzige Kirche kam erbaut worden seyn. Der Patron derselben ist St. Georg.

Die in der Ruprechts-Aue nach der Schuur gesetzten Bäume sind im Jahr 1692 auf Begehren des Herrn Marquis d'Huxelles gepflanzt worden.

Soweit Silbermann über den Ursprung der Robertsaau.

Über unseren heutigen „Franzosenkanal“ finden wir in der Silbermann'schen Geschichte folgende Stelle.

Kanal aus den Gräben der Citadelle.

„Letztlich ist noch des Kanals zu gedenken, so aus den Gräben der Citadelle durch die Ruprechts-Aue hinab rechter Hand des Gartens, so den Jesuiten zuständig war, vorbey fließet, und eine starke halbe Stunde weiter hinab bis in einen Gleisen der Stadt geht. Derselbe ist erst 1750 gegraben und zu dem Ende gemacht worden, damit das zuweilen anlaufende grosse Wasser, welches einmal bis auf den Parade-Platz der Citadelle gedrunge, desto eher von derselben könne abgeführt werden.“

Abschliessend zu dieser Chronik möchten wir hinzufügen, dass nach Schlegel (1755) das Bock'sche Stammruth gegen über dem ehemaligen Gasthof „Zur Krone“, zwischen dem Kanal und der parallel mit demselben laufenden Plataneallee, gelegen war.

Anmerkung. — Von Herrn Jutzal Bock (Jutzal heisst der Zwanzigste), also dem 20. Sohne Ruprechts, stammten sämtliche Wappengenosse des adeln Geschlechts der Bock, sowie die Seitenlinie der Bocklin von Bocklinau. (Der Name Bocklin ist lediglich ein Diminutiv von Bock.) Von Ruprecht Bock, dem Stammvater dieses Geschlechts, stammt folglich der Name Ruprechtsaue.

In alten Zeiten, schreibt Silbermann weiter, eine Brücke über den Rhein gemacht worden, waren in unserer Gegend zwey Fahren, worauf man über den Rhein kommen konnte. Die eine bey Kehl wurde die Obere Fahr genennet, die Niedere Fahr aber war in der Ruprechts-Aue, derselben wird im Jahr 1392 also gedacht: „dass die Fahrten der Wege und Stege machen in Ruprechts-Aue, als sie von altherber gewesen.“

Bei grossen Wassern ist diese Insel auch grossen Überschwemmungen unterworfen, wie unter andern sonderlich in den Jahren 1421, 1424, 1460 und 1565, dieselbe so gross gewesen, dass sich die



Perlofruit
Super Soda

BRASSERIE CH. KLEINKNECHT STRASBOURG

Appel à la Population
de la Robertsaau

Notre société, lors d'une réunion le 3 février dernier, a pris la décision suivante:

- 1) Former une troupe folklorique à la Robertsaau;
- 2) Organiser des danses folkloriques et fantasies;
- 3) Affilier on de la troupe à la Fédération Folklorique de la France;
- 4) Entreprendre un grand voyage chaque année, soit à l'intérieur de la France, ou même à l'étranger.

Pour arriver à ce but, nous nous permettons de lancer une souscription qui donne droit à une loterie gratuite avec plusieurs lots de valeur.

Une souscription de 1.- NF seulement nous donne déjà le droit de participer à la loterie gratuite. Avec une souscription de 2.- NF vous avez une double chance de gagner et vous touchez en même temps une carte de membre passif de la dite troupe et de la société théâtrale. Pour une souscription de 5.- NF et plus vous augmentez autant de fois votre chance et vous aurez une carte de membre donateur; cette carte vous réserve une réduction de 50 % sur le prix d'entrée sur toutes les manifestations organisées par la dite société au courant de l'année.

Dans l'espoir que toute la population s'intéresse à cette belle organisation culturelle et que les commerçants nous soutiennent dans notre grande tâche, nous remercions à l'avance la générosité de la population.

Pour les membres donateurs ou les souscripteurs anonymes, vous pouvez vous adresser aussi directement à notre compte en banque: Crédit Industriel d'Alsace et de Lorraine de la Robertsaau, compte 37 12 0369 L.

Cette carte atteste, nous adressons nos plus vifs remerciements ainsi que nos meilleures salutations à tous.

Le Comité.
Les inscriptions pour la troupe peuvent se faire encore jusqu'au 15 mars 1962 aux adresses suivantes:

Restaurant „A l'Aigle d'Or“, 57, rue de la Wantzenau, Robertsaau.

R. Obergfell, 8, rue des Gardes-Champêtres, Robertsaau.

Auftrag an die
Robertsaauer Bevölkerung

Am vergangenen Samstag, den 3. Februar 1962, fand im Restaurant „Zu den Drei Ahren“ die Generalversammlung von Theaterverein statt, verbunden mit der Gründungsversammlung einer Trachtengruppe. Bei dieser Gelegenheit wurden uns von einem Strassburger Geschäftsmann etliche Trachten vorgeführt und gab uns zu gleicher Zeit wertvolle Hinweise über die Gestaltung und das Wirken dieser Trachtengruppen, welche immer populärer werden und selbst heute schon bei grösseren Anlässen immer mehr von den zuständigen Verwaltungen verlangt werden. Da diese edle Unternehmung aber anfangs mit grossen finanziellen Schwierigkeiten verbunden ist, wurde folgender Beschluss gefasst:

Einem Aufruf an die ganze Bevölkerung zu richten und auch alle Familien und Geschäftswelt, sowie unsere Industriellen von unserem Vorhaben daran zu beteiligen. Zu diesem Zweck erlauben wir uns schon anfangs Marz Bons de souscriptions heraus zu geben, womit es jedem einzelnen Bürger möglich ist mit der kleinsten Spende diese edle Werk zu unterstützen. Bei einer Spende von nur einem neuen franc haben Sie Anspruch auf eine Ziehung unserer Gratis-Lotterie, womit Sie einen Hauptgewinn von mehreren 100.- nouveaux francs gewinnen können. Bei einer Zeichnung von 2.- NF haben Sie zuwiewal Anspruch auf die Ziehung und bekommen zu gleicher Zeit eine Mitgliedskarte als membro passif ausgehändigt. Bei einer Zeichnung von 5.- und mehr NF werden Sie als membre donateur eingeschrieben und bekommen eine Mitgliedskarte welche Ihnen eine Ermässigung von 50 % auf alle Veranstaltungen im Laufe des Jahres einräumt, welche von der Trachtengruppe oder vom Theaterverein veranstaltet werden. Das Ziel dieser Gruppe ist unsere alte Robertsaau im Inland und selbst im Ausland würdig zu vertreten und alte Traditionen wieder aufleben zu lassen mit alten Tänzen und Volksliedern. Wenn sich die ganze Bevölkerung daran beteiligt, woran wir keine Zweifel haben, wird es uns ver-

Outils WOLF

pour chaque travail pour chaque terre

Boiswolf pour gros et blanc de bois
Enteiler, travail léger en tous terrains
Semoir Wolf Economique et soigné
Transplanter
Petite griffe Wolf à usage multiples
Plantoir
Sèche Terres Wolf à usage double
Tondeuse à main, Tondeuse pour petites pelouses
Portes vous rend le travail plus facile
Tondeuse à moteur Motoculteur à essence et électrique

GARANTIE DE QUALITÉ SCHLANGER

en démonstration pratique chez:

QUINCAILLERIE SCHLANGER

4, FAUBOURG-NATIONAL — STRASBOURG

gönnt sein noch diesen Sommer die Einweihung dieser Gruppe vornehmen zu können, verbunden mit einem grossen Volksfest, welches bestimmt in die Geschichte unserer lieben Robertsaau eingehen wird. Jungste Knaben und Mädchen, auch Verheiratete, können sich noch bis am 15. März einschreiben lassen und es wird Ihnen vergönnt sein noch diesen Sommer in einer schönen Tracht vor die Öffentlichkeit treten zu dürfen. Bis Ende März wird dann alles im vollen Gange sein und die Proben werden dann mit einem Orchester, welches sich aus für diese Zwecke zur Verfügung stellt, beginnen können. Gelspenden können jeweils auf unser Bankkonto C.I.A.L. Robertsaau auf Nr. 37.12.0369 L. einbezahlt werden. Wir hoffen, dass unser Ruf nicht umsonst sein wird und dass sich alle an diesem edlen und kulturellen Werk beteiligen werden.

Mit unserem besten Dank im voraus,
Der Vorstand

Schriftliche oder mündliche Anmeldungen werden an folgenden Adressen in Empfang genommen:

Société Théâtrale STAR 1961, Restaurant Aigle d'Or, Robertsaau, 57, rue de la Wantzenau.

René Obergfell, 8, rue des Gardes-Champêtres, Robertsaau.

Die nächste Sitzung findet am 2. März bei Kamerad Louis Schneider, Restaurant „Aux Trois Fleurs“, statt.

Tagungsordnung: Unser diesjähriger Ausflug, animiert mit unserer bombigen „Damenkapellen“. Es ladet ein

Das Comité.

Bei Euren Einkäufen, berücksichtigt bitte unsere Inserenten!

BAUTERRAIN
ungefähr 4 Ar, oder alte Hauschen zwecks Abbruch zu kaufen gesucht.

Adresse erfragen im Bureau des Intermarchés, Rue du Chevalier Robert.

Faites vos achats en: TELEVISEURS, RADIOS - U.K.W., TRANSISTORS, REFRIGERATEURS, CUISINIERS, ASPIRATEURS, DISQUES

chez

Radio-Télévision

Ch. GROLL

87, RTE DE BISCHWILLER, SCHILTIGHEIM

Pompes Funèbres Générales
Régisseur: M. BLAESS
Téléphone: 32.39.53

Bureau princ.: 6, Rue Brûlée - STRASBOURG

Bureau auxiliaire de la Robertsaau: 82, RUE BOECKLIN, 82

Fabrique de Cercueils et Couronnes sur place
Toutes démarches évitées aux familles

CHAUFFAGE ET VENTILATION
R. STENGER & FILS

CONDITIONNEMENT
VAPEUR HAUTE PRESSION

8, RUE JEANNE D'ARC LA ROBERTSAU
Téléphone 35.62.95 (lignes groupées)

PHARMACIE DE L'ILLMARCEL LEVY
Docteur en PharmacieANALYSES ★ ORDONNANCES
ALLOPATHIE ★ HOMEOPATHIE

STRASBOURG-ROBERTSAU

CITE DE L'ILL - Bloc commercial

Tél. 35.52.09

R. HoellingerINSTALLATIONS SANITAIRES
FERBLANTERIE

94, RUE DE L'ANGLE

Téléphone 35.52.32

◆ Embauchons Ferblantiers-Installateurs ◆

Propriétaire :
A. ZAUG

TRAVAIL SOIGNE Tél. privé : 32.32.72 PRIX MODERES

2, Bould Clémenceau
(Place des Pierres)

STRASBOURG

Téléphone 32.48.29

MONUMENTS FUNÉRAIRESFabriqués dans nos propres ateliers —
FONDEMENTS SPECIAUX CAVEAUX**E. MAECHLING**Succr.
E. TRUSCHEL1, RUE AUGUSTE HIMLY - Tél. 35.48.94
(Autobus 13 - Arrêt Place des Tilleuls)
STRASBOURG-ROBERTSAU**Entreprise de construction
Eugène VIDONI**22, CHEMIN DE LA PRAIRIE
STRASBOURG - ROBERTSAUAelteres ruhiges Ehepaar sucht
sofort oder später**2-3 Zimmer-Wohnung**In ruhigem Hause. Vorkriegs-
bau bevorzugt aber nicht be-
dingt.Adresse erfragen im Bureau
des Interessentenvereins, 19, rue
du Chevalier Robert; samedi
15 à 18 h.**RADIO .UK.W. mit P.U.**gut erhalten und Schallplat-
ten zu verkaufen.Adresse erfragen im Bureau
des Interessentenvereins, Rue du
Chevalier Robert; samedi
15 à 18 h.**VELOMOTEUR**Follis, Moteur Sachs, 98 cm³,
5.000 km, guter Zustand, für
20.000 Fr. zu verkaufen.Adresse erfragen im Bureau
des Interessentenvereins, Rue du
Chevalier Robert.ENTREPRISE DE
NETTOYAGE
DE VITRE**Schmidt ch. Willy**

3, rue de la Fourmi, 3

Société Chorale Orphéon Sängerkunst Robertsau

1878 - 1962

Prés. : M. F. Hilberer

Vice-Prés. : M. L. Schneider

Dir. : M. E. Hanes

INVITATION**Grand Concert**qui aura lieu le SAMEDI 3 MARS 1962 à 20 h. 15 à la
salle du Restaurant «A L'AIGLE D'OR», 57, route de la
Wantzenau, avec le bienveillant concours de la Société
Théâtrale de la Robertsau et de son Président et ani-
mateur René Obergfell.**PROGRAMME**

1. *Forsche nach Gott* C. Kroutzer
2. *Klage* Fréd. Silchor
3. *Matrosenlied* (extr. du Vaisseau Fantôme) R. Wagner
4. *Société Théâtrale dans son répertoire*
5. *Abends* Schulken
6. *Hymne à la Nuit* J. Ph. Rameau
7. *Société Théâtrale dans son répertoire*

ENTR'ACTE — TOMBOLA

Grand Bal Carnavalesque

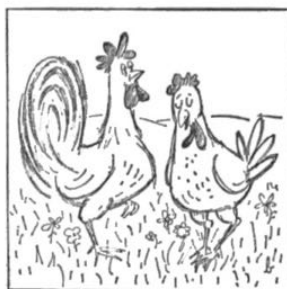
animé par le «NARRECOMITE»

VARIETES, SURPRISES, fabrication maison

ORCHESTRE «RENE BOYS»

ENTREE LIBRE

PLATEAUX

HUMORDer neue
Lehrling« Alles Gute,
junger Mann !
Geben Sie sich
Mühe und wach-
sen Sie mit ih-
ren Aufgaben. -
Ich habe auch
einmal klein an-
gefangen... »« Ich muss dir ein Geständnis
machen, ich erwarte ein Ei ! »**Bon gratuit**Si vous n'avez pas encore reçu notre CATALOGUE GENERAL et la liste des Nou-
veautés, Spécialités, Curiosités pour 1962, veuillez nous adresser le BON GRATUIT
ci-dessous :

Nom
Prénom
Rue No.
Localité
Département

Hofer & Fabian

R. DARBOIS

GRAINETERIE

4, RUE DE SEBASTOPOL (Ancienne Gare)
STRASBOURG - Téléphone 32.00.01